

The Mercy Seat

av Neil LaBute (USA)

Oversatt av Michael H. Sciarrone

Regi: Øystein Ulsberg Brager

Medvirkende: Elisabet Hagli Aars & Rune Løding

Inspisient: Teatersirkus / Michael H. Sciarrone

Dramaturg: Philip Thorne

Regiassistent: Espen Hjort

Forlag: Teater & Musik

Innleder: Lars Weisæth

Takk til: Vardeteatret ved Jo Skjønberg og Leif Sørensen, venner og familie.

Våre tanker går ut til alle dem som har mistet noen i angrepene i Oslo og på Utøya.

Om Neil LaBute og The Mercy Seat

Å TAKLE EN NASJONAL TRAGEDIE

I lang tid hadde Oslo Internasjonale Teater planlagt å gjøre en lesning av skuespillet *The Mercy Seat* av Neil LaBute søndag 11. september. Datoen var ikke tilfeldig valgt, stykkets handling finner sted i New York 12. september 2001, og handler om to mennesker som forsøker å forholde seg til sitt eget liv i vaken etter terrorangrepet på World Trade Center. Vi hadde valgt denne datoen spesielt for å markere at det nå er 10 år siden angrepene i New York. Det var med sjokk og sorg vi i sommer var nødt til å konstatere at vi plutselig var blitt dagsaktuelle. Vi skulle så gjerne ha gjennomført denne lesningen med den trygge avstanden ti år og et verdenshav gir. Samtidig tenker vi at det i en slik situasjon som vi er inne i nå er enda mer viktig at kunsten er tilstede som et sted der vi kan samles, tenke, prøve å kollektivt forholde oss til våre liv og vår skjebne som mennesker, som samfunn, som individer som skal fungere i samspill med hverandre.

Vi håper lesningen av *The Mercy Seat* kan være vårt lille bidrag til den prosessen Norge nå må igjennom, med å bearbeide det som har skjedd. I forlengelsen av dette har vi invitert professor Lars Weiseth fra Nasjonalt Kunnskapssenter om vold og traumatisk stress til å holde en timinutters innledning før stykket om hvordan vi som samfunn og enkeltindivider kan forholde oss til et slikt kollektivt traume.

The Mercy Seat er en historie om to mennesker som i kaoset etter 11. september ikke lenger vet hvordan de skal leve livene sine. I forvirringen etter katastrofen har de vansker med å ta inn over seg det ufattelige som har skjedd, og som prøver å forholde seg til umulige moralske valg, dratt mellom omtanken og opportunismen. Den 11. september 2001 befinner Ben Harcourt seg i leiligheten til sin elskerinne, Amy Prescott. Han skulle vært på jobb - i World Trade Centre. Men det er ikke lenger noe World Trade Centre, og Ben kan være ganske sikker på at familien hans tror han er død. Ettersom natten senker seg utforsker Ben og Amy de vanskelige valgene som nå ligger foran dem, valg av både moralsk og følelsesmessig karakter.

Øystein Ulsberg Brager, regissør og kunstnerisk leder for OIT



Neil LaBute (Foto: Teater & Musik)

NÅDESETET

Ifølge kristen tro var *The Mercy Seat*, på Hebraisk *Kaporet*, på norsk *Nådesetet*, lokket som dekket over Paktkisten, kisten der steintavlene med de ti bud ble oppbevart. Nådesetet var flankert av to gyldne englestatuer, og dannet en trone for Gud.

NEIL LABUTE

Neil LaBute er en prisvinnende amerikansk dramatiker og filmregissør som har hatt suksess både på Broadway, West End og i Hollywood. Skuespill av Neil LaBute inkluderer *Fat Pig*, *The Break of Noon* og det Tony-nominerte *reasons to be pretty*.



*Approach my soul, the mercy-seat,
Where Jesus answers prayers;
There humbly fall before his feet,
For none can perish there.*

- standard church hymn

*And the Mercy Seat is waiting
And I think my head is burning
And in a way I'm yearning
To be done with all this measuring of truth.*

- Nick Cave

OITs program for resten av 2011

The Truth Will Out av Jordan Seavey (USA) - torsdag 13. oktober

Motortown av Simon Stephens (Storbritannia) - torsdag 24. november

Workshops i november

Workshop for regissører og skuespillere med Ramin Gray (Storbritannia) - 21. - 24. november

Workshop for dramatikere med Simon Stephens (Storbritannia) - 23. til 25. november

Workshopene arrangeres i samarbeid med Norsk Skuespillersenter og Dramatikkers hus. For mer informasjon se www.implodingfictions.com eller www.oslointernasjonaleteater.com

Stykker OIT har gjort så langt

Hodefotingen av Esther Gerritsen (Nederland)

Medealand av Sara Stridsberg (Sverige)

Nattblind av Darja Stocker (Sveits)

Porselen av Chay Yew (Singapore)

De Onde av Niklas Rådström (Sverige)

Flap and fear av Darren Lerigo (Storbritannia)

Her står tittelen til dramaet om Ante av Ivor Martinic (Kroatia)

Sort Dyrs Sorg av Anja Hilling (Tyskland)

The Fever av Wallace Shawn (USA)

Forsøk på livet av Martin Crimp (Storbritannia)

Sju jødiske barn av Caryl Churchill (Storbritannia)

Sju andre barn av Richard Stirling (Storbritannia)

Er du interessert i å sette opp ett av stykkene som OIT har presentert? Vi hjelper gjerne til med å formidle kontakt til rettighetshavere for både originalverket og oversettelsen.



presenterer

The Mercy Seat

av Neil LaBute (USA)

En iscenesatt lesning

Søndag 11. september 2011 kl. 20.00 på Dramatikkens hus i Oslo

Oslo Internasjonale Teater produserer jevnlig iscenesatte lesninger av internasjonal samtidsdramatikk som ikke tidligere har vært oversatt til norsk eller spilt i Norge.

OIT er støttet av Norsk Kulturråd, Stiftelsen Fritt Ord, Dramatikkens hus, Nordisk Kulturfond / Svensk Kulturråd, Pro Helvetia, Dramatikerforbundet og Fond for Utøvende Kunstnere.

www.oslointernasjonaleteater.com



OSLO INTERNASJONALE TEATER HØST 2011

...LESNINGER...

THE MERCY SEAT av Neil LaBute (USA)
11. september kl. 19.00

SANNHETEN SKAL FREM av Jordan Seavey (USA)
13. oktober kl. 19.00

MOTORTOWN av Simon Stephens (UK)
24. november kl. 19.00 - bransje og inviterte
Spilles på Dramatikkens hus
Billetter: www.billettserve.no

...WORKSHOPS...

Workshop for regissører og skuespillere med **RAMIN GRAY** (UK)
Arbeid med **MOTORTOWN** av Simon Stephens
21. - 24. november

Skriveworkshop for dramatikere med **SIMON STEPHENS** (UK)
23. - 25. november

Se www.oslointernasjonaleteater.com for påmelding og informasjon
Arrangeres i samarbeid med Dramatikkens hus og Norsk Skuespillerensenter

www.oslointernasjonaleteater.com



OIT er drevet av Imploding Fictions og Teatersirkus

Dramatikkens hus



NORSK
KULTURRÅD

ffuk.no

DRAMATIKERFORBUNDET



STIFTELSEN
FRITT ORD